

# MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

## TYP MVP 986

p/n 1868600

300W / 230VAC



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

**SV****Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att den sitter fast och har största möjliga kontaktyta.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska installeras utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, [www.calix.se](http://www.calix.se).

**EN****Find your vehicle in the table below.**

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- The clamp must press the heater securely against the engine and provide the greatest possible contact surface.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products to be installed in the vehicle should be installed professionally performed. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS kabel for connection to the mains network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at [www.calix.se/en](http://www.calix.se/en).

## DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Die Halterung muss den Motorvorwärmer sicher gegen den Motor drücken und die größtmögliche Kontaktfläche bieten.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite [www.calix.de](http://www.calix.de)

## FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.





- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Kiinnikkeen on painettava lämmitin moottoria vasten niin, että se on kiinni ja kosketuspinta on mahdollisimman suuri.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmitimestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivehreit.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa [www.calix.fi](http://www.calix.fi).

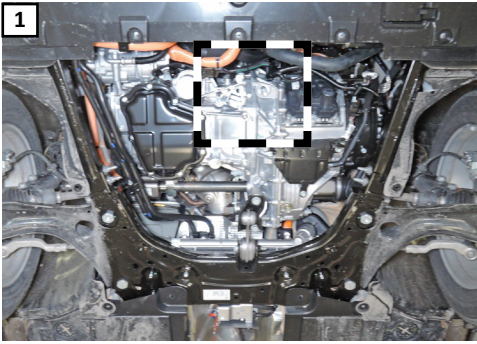
## Technical data

## TYP MVP 986

System voltage  
Rated power  
System rating

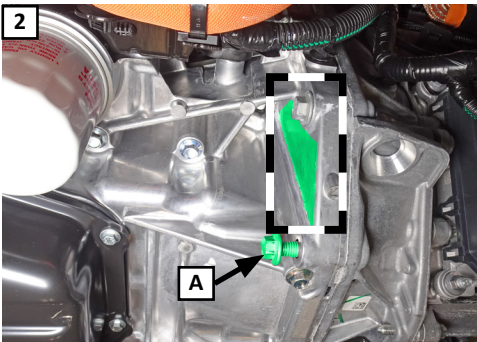
230VAC  
300W  
Max 16A

			
<b>DACIA</b>			
<a href="#">Duster III 1.6 140 Hybrid</a>	2024-	H4M	1
<a href="#">Jogger 1.6 140 Hybrid</a>	2023-	H4M	1
<a href="#">Lodgy Stepway 1.6 Sce 100</a>	2019-	H4M	1
<b>MITSUBISHI</b>			
<a href="#">ASX 1.6 Hybrid 143</a>	2023-	H4M	1
<a href="#">ASX 1.6 Plug-in Hybrid 160</a>	2023-	H4M	1
<b>NISSAN</b>			
<a href="#">JUKE 1.6 Hybrid 143</a>	2022-	HR16DE	1
<b>RENAULT</b>			
<a href="#">ARKANA E-Tech 145</a>	2021-	H4M	1
<a href="#">CAPTUR E-Tech 160</a>	2021-	H4M	1
<a href="#">CLIO E-Tech 140</a>	2021-	H4M	1
<a href="#">MEGANÉ E-Tech 160</a>	2021	H4M	1



1

- (SV) Demontera skyddet under motorn.
- (EN) Remove cover under the engine.
- (DE) Entfernen Sie die Abdeckung unterhalb vom Motor.
- (FI) Irrota moottorin alasuoja.



2

- (SV) Rengör området där värmern ska placeras. Demontera skruv (A).
- (EN) Carefully clean the area where the heater will be placed. Remove screw (A).
- (DE) Die Anbaustelle des Motorvorwärmers sorgfältig reinigen. Lösen Sie Schraube (A).
- (FI) Käytä aina riittävää määrää pakkasnestettä. Irrota pultti (A).



3

- (SV) Applicera den värmeledande pastan i ett jämnt skikt över den del av värmekroppen som är i kontakt med oljeträget. Placera värmaren på motorn och spänn fast värmaren med medföljande spännjärn och skruv (A).
- (EN) Spread the heatconducting compound evenly over the part of the heater which is in contact with the engine. Fit the heater on the engine and fasten it with the supplied bracket and screw (A).

(FI) Levitä lämpöä johtava seos tasaisesti lämmittimen siihen osaan, joka on kosketuksissa moottoriin. Asenna lämmitin moottoriin ja kiinnitä se mukana toimitetulla kannakkeella ja ruuvilla (A).

(DE) Verteilen Sie die Wärmeleitpaste gleichmäßig auf der Kontaktfläche Heizelement und Motor. Montieren Sie die Heizung an den Motor und Ziehen Sie die beigegefügten Installationsdetails und die Schraube (A) fest.

4



- (SV) Dra kabeln enligt bild för att undvika att kabeln är ivägen vid oljefilterbytet. OBS! Om kabel fästes i chassit är det viktigt att det finns ett visst flex i kabeln så den inte sliter i värmaren av motorns rörelse.
- (EN) Route the cable as shown to avoid the cable getting out of the way when changing the oil filter. ATTENTION! If the cable is attached to the chassis, it is important that there is some flex in the cable due to the movement of the engine.
- (DE) Verlegen Sie das Kabel wie gezeigt, damit es beim Ölfilterwechsel nicht im Weg ist. ACHTUNG! Wenn das Kabel am Fahrgestell befestigt ist, ist es wichtig, dass das Kabel aufgrund der Bewegung des Motors etwas Flexibilität hat.
- (FI) Vedä kaapeli kuvan mukaisesti niin, että se on poissa tieltä öljynsuodatinta vaihdettaessa. VAROITUS! Kun kaapeli kiinnitetään runkoon, on tärkeää, että kaapelissa on jonkin verran joustavuutta moottorin liikkeen vuoksi.